

# HOFFEN

**CLIMATIZADOR DE FRIO PORTÁTIL REF. CPE-H039**  
**MINI PORTABLE AIR COOLER REF. CPE-H039**



**Manual de instruções**



**Instruction manual**



Versão portuguesa

pág. 3-21

Versão do manual: 012.2018

English version

pag. 22-39

Last information update: 12.2018

# ÍNDICE

INTRODUÇÃO	4
AVISOS DE SEGURANÇA	4
Segurança eléctrica	4
Utilizadores	6
Segurança pessoal	7
Utilização	9
DESCRIÇÃO DO APARELHO	12
DESCRIÇÃO GERAL	14
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	15
UTILIZAÇÃO DO APARELHO	15
Antes da utilização	15
Montagem das rodas	15
Enchimento de depósito de água	15
Controlo remoto	16
Utilização	16
Temporizador	17
Função de oscilação	17
Função evaporativa para refrescar o ambiente	17
Função de humidificação	18
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	19
LIMPEZA E ARMAZENAGEM	19
Limpeza geral	19
Limpeza do filtro anti-poeiras	20
Limpeza do depósito de água	20
Armazenagem	20
PROTECÇÃO DO AMBIENTE	21
GARANTIA	21
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS NORMAS EUROPEIAS	21



Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

## INTRODUÇÃO

Agradecemos a sua escolha. Este Climatizador de Frio Portátil HOFFEN ref. CPE-H039 irá certamente facilitar o seu dia-a-dia. Leia atentamente este manual de instruções antes de o colocar em funcionamento, para que possa tirar o máximo partido do mesmo, e guarde-o para referência futura.

## AVISOS DE SEGURANÇA

**ESTE APARELHO DESTINA-SE EXCLUSIVAMENTE A UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA!**

Para reduzir o risco de acidentes pessoais, incêndio ou danos quando utilizar aparelhos eléctricos, deve seguir sempre as precauções de segurança básicas, incluindo as seguintes:

### **Segurança eléctrica**

- Antes de utilizar o aparelho, verifique na etiqueta de especificações técnicas se a corrente eléctrica corresponde à rede eléctrica da sua habitação. A etiqueta está colocada no aparelho. Em caso de dúvida, recorra à ajuda de um electricista qualificado.
- Este aparelho pertence à Classe II (aparelho com isolamento eléctrico duplo), pelo que não é necessário ligá-lo a uma tomada com ligação de terra.

- De forma a evitar riscos de incêndio ou choques eléctricos, certifique-se que nenhum tipo de líquido entra em contacto com as partes eléctricas do aparelho ou com o cabo de alimentação. Não utilize o aparelho em ambientes húmidos, empoeirados ou no exterior e mantenha-o afastado de fontes directas ou indirectas de água, como por exemplo, lavatórios, jarras, vasos, etc., e nunca o utilize nas imediações da banheira, chuveiro ou piscina. No caso de derrame de qualquer líquido sobre as partes eléctricas, desligue o aparelho imediatamente da fonte de alimentação e dirija-se à loja onde o adquiriu ou a um técnico qualificado para reparação.
- Verifique periodicamente o cabo de alimentação. Caso o cabo de alimentação apresente danos, este deve ser substituído pelo fabricante, por um serviço de assistência técnica ou por um técnico devidamente qualificado de forma a evitar riscos.
- Não coloque nenhum objecto por cima do cabo de alimentação, nunca o dobre ou torça, e certifique-se que o mantém afastado de arestas cortantes, superfícies quentes e locais de normal circulação de pessoas de forma a evitar quedas. Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado de forma que uma criança o possa agarrar.

- Segure sempre na ficha para desligar o aparelho da fonte de alimentação. Nunca o faça puxando pelo cabo de alimentação.
- Evite utilizar adaptadores e cabos de extensão. Se necessário, utilize apenas os recomendados para este tipo de aparelho.
- Este aparelho não se destina a funcionar através de programadores, temporizadores externos, sistemas de controle remoto separado ou qualquer outro dispositivo que ligue o aparelho automaticamente, pois existe o risco de incêndio se estiver tapado ou colocado de forma incorrecta.
- Depois de utilizar e antes de proceder a qualquer operação de montagem, desmontagem, enchimento do depósito, limpeza ou arrumação, certifique-se que o aparelho está desligado da fonte de alimentação.

### **Utilizadores**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 ou mais anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento para o seu manuseamento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos

envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

- A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças desconhecem os danos que podem ser causados por aparelhos eléctricos, e devem ser sempre supervisionadas por forma a garantir que não brincam com o aparelho. Este aparelho não é um brinquedo, como tal, deve ser mantido fora do alcance de crianças.

### **Segurança pessoal**

- Após desembalar o aparelho, certifique-se que não está danificado e que não falta nenhuma peça. Em caso de dúvida contacte o Serviço de Informação ao Cliente. Todo o conteúdo da embalagem, como por exemplo, sacos de plástico, esferovite, fitas, etc., deve ser mantido fora do alcance das crianças, pois pode ser perigoso e causar asfixia. Deve utilizar apenas os acessórios recomendados pelo fabricante e contidos nesta embalagem, sob o risco de acidente ou danos no aparelho.
- Nunca deixe o aparelho muito tempo sem supervisão durante o funcionamento.
- Nunca desmonte ou tente efectuar qualquer tipo

de reparação no aparelho. Caso não cumpra com esta norma de segurança pode colocar em risco a sua própria segurança e invalidar os termos da garantia. Somente pessoal técnico, devidamente qualificado, pode efectuar qualquer tipo de reparação neste aparelho.

- O aparelho não deve ser utilizado se estiver avariado, se não estiver a funcionar correctamente ou se detectar alguma anomalia no cabo de alimentação ou na ficha. Sempre que detectar alguma avaria e/ou anomalia dirija-se à loja onde o adquiriu ou a um técnico qualificado, a fim de efectuar a reparação ou substituição do aparelho ou do cabo de alimentação. Assegure-se que somente são usadas peças novas e recomendadas.
- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico. Qualquer outro uso será considerado impróprio e consequentemente perigoso. O fabricante não pode ser responsabilizado por nenhuns ferimentos ou danos resultantes do uso impróprio do aparelho.
- Não toque no aparelho, nem na sua ficha, com as mãos molhadas ou os pés húmidos ou descalços, a fim de evitar o perigo de choques eléctricos.



## Utilização

- Utilize este aparelho somente em superfícies planas, estáveis, secas, protegidas de impactos e afastado das extremidades a fim de evitar quedas e possíveis danos.
- Não ligue o aparelho à fonte de alimentação antes de estar completamente montado e no caso de querer utilizar a função de humidificação, sem verificar o nível de água no depósito.
- Este aparelho só deve ser utilizado com as rodas devidamente montadas e na posição vertical.
- Certifique-se que o aparelho está desligado no botão ligar/desligar antes de o ligar à fonte de alimentação.
- Quando utilizar o aparelho pela primeira vez após um longo período de inatividade, verifique se está limpo e se a lâmina do motor se move livremente sem qualquer restrição.
- Não direcione o aparelho a bebés ou pessoas debilitadas por um longo período de tempo.
- Não toque nas peças em movimento nem introduza qualquer tipo de objecto nas grelhas de protecção quando o aparelho estiver em funcionamento. Mantenha as mãos, cabelo, roupas e objectos afastados do aparelho, de forma a reduzir o risco de ferimentos ou danos.

- Não utilize o aparelho próximo ou em locais que contenham explosivos, vapores inflamáveis, objectos incandescentes e/ou substâncias químicas, tais como: combustíveis, tintas, solventes, aerossóis, velas, potassa, soda ou amoníaco, etc.
- Mantenha as aberturas de ar desobstruídas e nunca introduza objectos estranhos, tais como dedos, facas, etc., a fim de evitar sobreaquecimento, avarias no aparelho, queimaduras, choques eléctricos ou fogo.
- Mantenha este aparelho afastado de fontes directas ou indirectas de calor, tais como, fogões a gás ou eléctricos, fornos ou outros aparelhos que produzam calor.
- Mantenha o aparelho a uma distância de segurança de qualquer objecto (paredes, cortinas, etc.).
- Não cubra o aparelho durante a utilização. Não pendure roupas nas grelhas de protecção do aparelho.
- Sempre que pretender movimentar, limpar, armazenar e se não pretender utilizar o aparelho por um longo período de tempo, desligue-o e retire a ficha da fonte de alimentação.
- Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Em caso de queda accidental na

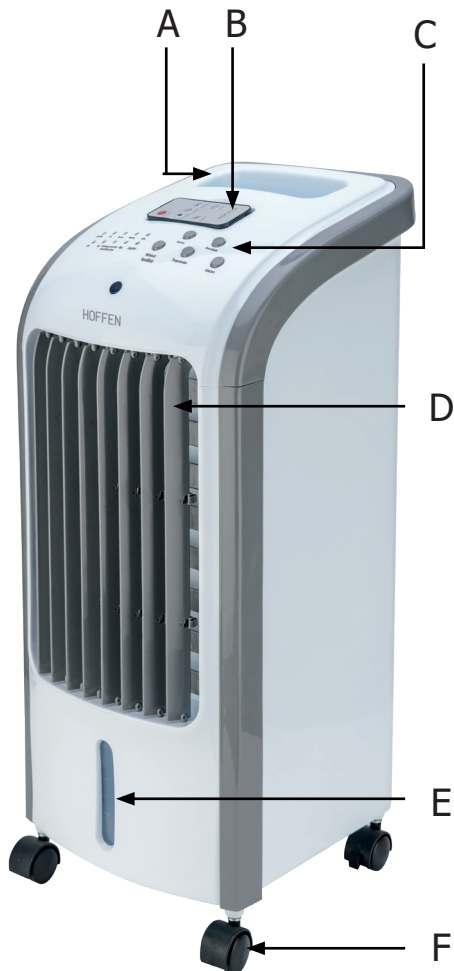
água, não o retire sem desligar primeiramente a ficha da tomada de alimentação.

- Não proceda à montagem do aparelho em paredes ou tectos a menos que este tipo de indicação seja dada explicitamente no manual de instruções.
- Utilize a armazene este aparelho somente no interior da habitação, protegido de água, da radiação solar directa ou de poeiras. Este aparelho não foi concebido para ser utilizado ou armazenado no exterior da habitação.
- No final da vida útil do aparelho, recomenda-se inutilizá-lo cortando o cabo de alimentação, após ter desligado o aparelho da tomada. É também recomendado inutilizar as partes do aparelho que possam representar um perigo especialmente para as crianças, pois podem utilizar o aparelho inutilizado para brincar.

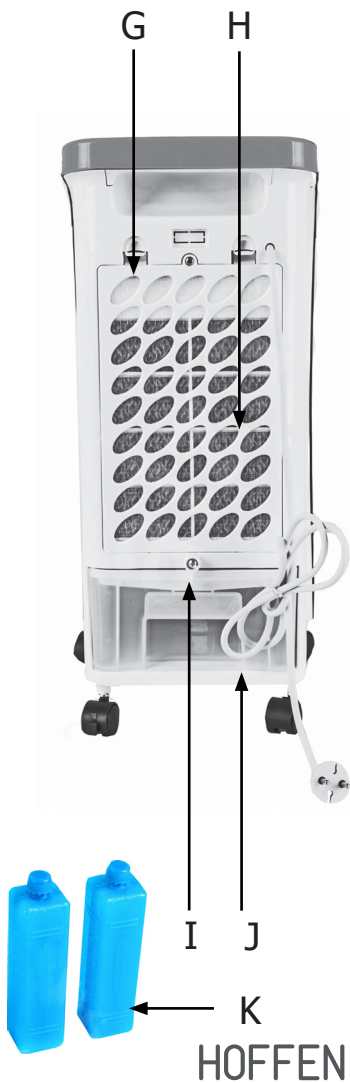
# DESCRIÇÃO DO APARELHO

## CLIMATIZADOR DE FRIO PORTÁTIL

(Vista frontal)

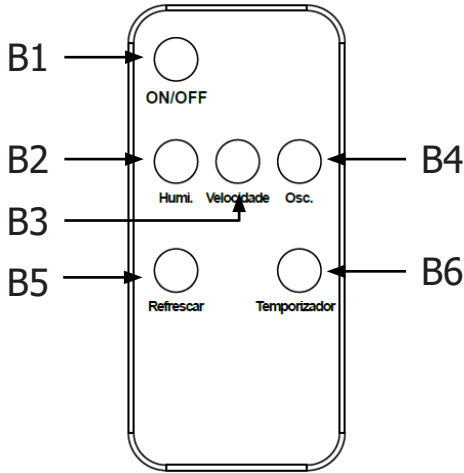


(Vista traseira)

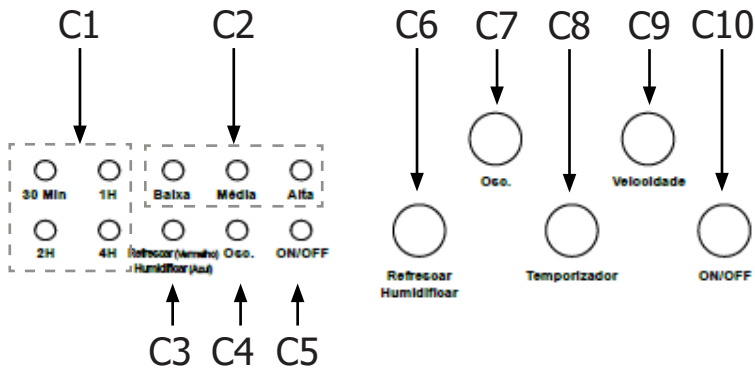


# DESCRIÇÃO DO APARELHO

## B. Controlo remoto



## C. Painel de controlo



## DESCRIÇÃO GERAL

- A. Pega
- B. Controlo remoto
- C. Painel de controlo
- D. Grelha frontal oscilatória
- E. Janela de visualização do nível da água
- F. Rodas (x4)
- G. Filtro anti-poeiras
- H. Filtro de arrefecimento
- I. Alavanca para abertura do depósito de água
- J. Depósito de água
- K. 2 Termoacumuladores

### Controlo remoto

- B1. Botão ligar/desligar
- B2. Botão selector da função de humificação
- B3. Botão selector da velocidade
- B4. Botão para oscilação
- B5. Botão selector da função de refrescar
- B6. Botão do temporizador

### Painel de controlo

- C1. Luzes indicadoras do temporizador
- C2. Luzes indicadores da velocidade
- C3. Luz indicadora de função
  - Refrescar - luz azul
  - Humidificar - luz vermelha
- C4. Luz indicadora de oscilação
- C5. Luz indicador de aparelho ligado
- C6. Botão selector de função:
  - Refrescar
  - Humidificar
- C7. Botão para oscilação
- C8. Botão do temporizador
- C9. Botão selector da velocidade
- C10. Botão ligar/desligar

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão de alimentação: 220-240V ~ 50Hz

Potência: 80W

## UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Climatizador de frio Portátil HOFFEN ref. CPE-H039 é o aparelho indispensável para refrescar o ambiente de sua casa nos dias e noites quentes de Verão.

### Antes da utilização

- Retire cuidadosamente o aparelho da embalagem e certifique-se que não apresenta danos.
- Certifique-se que todo o material de acondicionamento foi devidamente retirado antes de proceder à utilização do aparelho.

### Montagem das rodas

- Antes de utilizar o aparelho e encher o depósito (J), tome o aparelho sobre uma superfície macia e encaixe as 4 rodas (F) na base.

### Enchimento do depósito de água

- Rode o botão (I) para a posição horizontal e modo a não obstruir a saída do depósito de água (J).
- Puxe o depósito de água (J) para fora de modo a ver o seu interior, mas tenha atenção que o depósito (J) não se desencaixa completamente do corpo do aparelho.

#### Nota:

O depósito de água (J) não se desencaixa totalmente do corpo do aparelho. Tenha especial atenção para não forçar a saída para além do recomendado, de forma a evitar danos no aparelho e na bomba de água.

- Encha o depósito (J) com água limpa e fresca certificando-se que o nível da água fica entre os níveis mínimo "MIN" e máximo "MAX", sinalizados no próprio depósito (J).

**ATENÇÃO!**

Utilize somente água limpa no depósito (J). Nunca adicione quaisquer químicos, óleos ou outros aditivos na água.

**ATENÇÃO!**

Utilize preferencialmente água destilada, pois tal irá prolongar a vida útil do aparelho.

- Para maximizar o efeito de refrescar o ar, insira os 2 termoacumuladores (K) gelados ou cubos de gelo no depósito (J). Tenha sempre em atenção que os níveis da água devem ser respeitados.

**Nota:**

Encha os 2 termoacumuladores (K) e mantenha-os no congelador para que estejam sempre prontos a serem utilizados. Também poderá utilizar cubos de gelo directamente do depósito (J) em conjunto com a água, tendo sempre em atenção o nível da água.

- Feche o depósito de água (J), rode o botão (I) para a posição vertical de modo a bloquear a saída do depósito (J).
- Coloque o aparelho sobre uma superfície firme e nivelada e ligue-o à fonte de alimentação. O aparelho emite um curto BIP (som) indicativo do aparelho estar conectado à corrente eléctrica.
- Para conveniência do utilizador, o aparelho pode ser comanda a partir do painel de controlo (C) ou directamente no controlo remoto (B).

**Controlo remoto**

- O controlo remoto (B) é fornecido com uma pilha tipo CR2025. Retire a película plástica protectora que protege a pilha antes de utilizar o controlo remoto (B).
- Quando a pilha estiver gasta, esta deve ser substituída por uma pilha nova do mesmo tipo da inicialmente fornecida com o aparelho.

**Utilização**

- Coloque o aparelho devidamente montado numa superfície estável, plana e seca, na posição vertical e certifique-se que mantém uma distância mínima de segurança entre o aparelho e qualquer objecto ou material.
- Certifique-se que o aparelho está desligado no botão ligar/desligar (C10)



- e/ou (B1) antes de o ligar à fonte de alimentação.
- Pressione o botão (C10) no painel de controlo (C) ou o botão On/off (B1) no controlo remoto (B). O aparelho começa a funcionar à velocidade mais baixa, iluminando-se a luz (C2) indicadora de velocidade baixa.
  - Selecione o modo de ventilação desejado no botão (C9) do painel de controlo (C) ou no botão da velocidade (B3) no controlo remoto (B): mínimo, médio ou máximo. A luz indicadora do nível de velocidade (C2) ilumina-se no modo seleccionado.
  - Para desligar o aparelho pressione o botão (C10) no painel de controlo (C) ou o botão On/off (B1) no controlo remoto (B).
  - Se pretender movimentar o aparelho, ou se não pretender utilizá-lo por um longo período de tempo, retire a ficha da fonte de alimentação.

### **Temporizador**

- Quando o aparelho está em funcionamento, pode seleccionar um período de tempo para que o aparelho se desligue automaticamente.
- Pressione repetidamente o botão do temporizador ( ) para seleccionar o tempo pretendido entre os 30 minutos e as 7:30h. As luzes indicadoras do temporizador ( ) iluminam-se indicando o tempo seleccionado.
- Quando as luzes indicadoras do temporizador se encontram todas desligadas, tal significa que nenhum período de tempo foi seleccionado e o aparelho irá funcionar em contínuo até ser desligado manualmente.

### **Função de oscilação**

- Quando o aparelho está em funcionamento, pressione o botão (C7) no painel de controlo (C) ou o botão (B4) no controlo remoto (B) para activar a função de oscilação horizontal (direita/esquerda) da grelha frontal (D). A luz indicadora da função de oscilação (C4) acende-se dando a indicação que essa função está activa.
- Para desactivar a função de oscilação pressione novamente o botão (C7) no painel de controlo (C) ou o botão (B4) no controlo remoto (B). A luz indicadora de oscilação (C4) apaga-se no painel de controlo (C).

### **Função evaporativa para refrescar o ambiente**

- Quando o aparelho está ligado, pressione o botão selector de função (C6) no painel de controlo (C) ou o botão refrescar (B5) no controlo remoto (B)

para activar a função evaporativa e refrescar o ambiente. A luz indicadora de função refrescar (C3) acende-se em vermelho.

- Para desactivar esta função pressione 2 vezes o botão selector de função (C6) no painel de controlo (C) ou 1 vez o botão refrescar (B5) no controlo remoto (B).
- Quando esta função é desactivada, a luz indicadora de função (C3) está desligada e o aparelho funciona como um ventilador.

**Nota:**

A função evaporativa para refrescar necessita que o depósito de água (J) disponha de água para poder funcionar. Pode também utilizar os termoacumuladores (K) gelados ou alguns cubos de gelo dentro de depósito (J) o que irá maximizar o efeito de refrescar.

**Função de humidificação**

- Quando o aparelho está ligado, pressione 2 vezes o botão selector de função (C6) no painel de controlo (C) ou 1 vez botão "hum." (humidificação) (B2) no controlo remoto (B) para activar a função de humidificação. A luz indicadora de função de humidificação (C3) acende-se em azul.
- Para desactivar esta função pressione 1 vez o botão selector de função (C6) no painel de controlo (C) ou pressione o botão "Hum." (B2) no controlo remoto (B).

**Nota:**

A função de humidificação necessita que o depósito de água (J) disponha de água para poder funcionar.

- Quando esta função é desactivada, a luz indicadora de função (C3) está desligada e o aparelho funciona como um ventilador.

**ATENÇÃO!**

Quando a função de humidificação é activada, a velocidade de funcionamento será sempre baixa e não poderá ser alterada. Se durante o funcionamento da função de humidificação pressionar o botão de velocidade (C9 ou B3), a velocidade muda para velocidade média, iluminando-se a luz indicadora de velocidade média (C2) no painel de controlo (C), automaticamente a função de humidificação é desactivada e a luz azul indicadora da função desliga-se.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sempre que utilizar este aparelho e detectar alguma irregularidade no seu funcionamento, consulte a tabela que se segue para perceber as causas e as soluções. Caso não seja possível, dirija-se à loja onde adquiriu o aparelho ou a um técnico qualificado.

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução / Dica</b>
O aparelho está ligado à tomada mas não funciona.	A ficha não está correctamente inserida na tomada.	Insira correctamente a ficha na tomada.
	Problemas na tomada.	Ligue o aparelho a uma tomada que funcione devidamente.
Vibração excessiva durante o funcionamento.	O aparelho está colocado sobre uma superfície irregular ou desnivelada.	Posicione o aparelho sobre uma superfície estável e nivelada.
	O aparelho não está montado correctamente.	Desmonte o aparelho e volte a montá-lo. Siga as instruções descritas em "Montagem".

## LIMPEZA E ARMAZENAGEM

### Limpeza geral

- Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de proceder a qualquer operação de limpeza.
- Não desmonte o aparelho para limpeza.
- Não utilize detergentes de limpeza abrasivos, esfregões, álcool ou solventes.
- Limpe o exterior do aparelho com um pano ligeiramente húmido e um detergente suave ou com um pano seco e macio.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido.

### **Limpeza do filtro anti-poeiras (G)**

- Desaperte os parafusos que seguram o filtro anti-poeiras (G) existente na parte de trás do aparelho.
- Retire o filtro (G) do aparelho, enxague-o em água corrente limpa e deixe secar completamente antes de o voltar a colocar no aparelho.
- Após devidamente seco, re-coloque o filtro (G) fixando-o com os parafusos fornecidos.

### **Limpeza do filtro de arrefecimento (H)**

- Retire o filtro anti-poeiras (G), desapertando os parafusos que o seguram para aceder ao filtro de arrefecimento (H).
- Enxague o filtro (H) em água corrente limpa e deixe secar completamente antes de o voltar a colocar no aparelho.
- Após devidamente seco, re-coloque o filtro (H) e volte a encaixar o filtro anti-poeiras (G) fixando-o com os parafusos fornecidos.


### **Limpeza do depósito de água (J)**

- Puxe o depósito de água (J) um pouco para fora, tendo em atenção que este não se desencaixa completamente do aparelho e limpe-o com um pano húmido e limpo.
- Caso o depósito (J) apresente alguma sujidade mais entranhada, aconselhe-se a enxaguá-lo com um pouco de água e detergente suave.

### **Armazenagem**

- Desligue o aparelho e proceda à sua limpeza, tendo em atenção que nunca deverá ser armazenado com os filtros (G e H) molhados ou com água ainda no depósito (J).
- Armazene o aparelho num local seco, ventilado, livre de poeiras e afastado da luz solar directa. Para proteger o aparelho de poeiras, recomenda-se que seja coberto com um pano ou plástico.
- Não desmonte as grelhas de protecção e não coloque objectos em cima do aparelho para não o danificar.

## PROTECÇÃO DO AMBIENTE - Directiva 2012/19/EU

- De forma a preservar o ambiente e a proteger a saúde humana, os equipamentos eléctricos e electrónicos inutilizáveis deverão ser eliminados de acordo com as leis específicas do fabricante e do utilizador. Desta forma, e como indicado através do símbolo  na etiqueta de classificação ou na embalagem, este aparelho não deverá ser eliminado com o lixo indiferenciado. O utilizador tem o direito de o levar a um ponto específico de recolha de desperdícios para reutilização, reciclagem ou utilização para outros fins, em conformidade com a directiva.

## GARANTIA

- A garantia deste produto é válida por dois anos. No caso de mau funcionamento, deve levar o produto ao local onde o adquiriu com a respetiva prova de compra. Para este fim, o produto deve estar completo e deve ser colocado na embalagem original

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS NORMAS EUROPEIAS

- Este aparelho cumpre os requisitos da Diretiva EMC (Compatibilidade Eletromagnética) (2014/30/EU) e da Nova Diretiva de Baixa Tensão (2014/35/EU). Portanto, o aparelho recebeu a marca CE e a declaração europeia de conformidade.



## INDEX

INTRODUCTION	23
SAFETY INSTRUCTIONS	23
Electrical safety	23
Users	25
Personal safety	26
Operation	27
OVERVIEW OF THE APPLIANCE	30
GENERAL DESCRIPTION	32
TECHNICAL SPECIFICATIONS	33
PREPARING FOR USE	33
Before operation	33
Assembling the wheels	33
Filling the water tank	33
Remote control	34
Operation	34
Timer	35
Oscillation function	35
Evaporative cooler function	35
Humidification function	36
TROUBLESHOOTING	37
CLEANING AND STORAGE	37
General cleaning	37
Cleaning the dust filter	38
Cleaning the cooling pad	38
Cleaning the water tank	38
Storage	38
PROTECTION OF THE ENVIRONMENT– DIRECTIVE 2002/96/EC	39
WARRANTY	39
DECLARATION OF CONFORMITY EU	39



Read the instruction manual carefully before using this appliance, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should this appliance be passed to another person, it is vital to also pass on these instructions for use.

## INTRODUCTION

Thank you for your preference. The Mini Portable Air Cooler HOFFEN ref. CPE-H039 will certainly make your daily routine easier. Carefully read this instruction manual before using the appliance to get the best results from it and keep this instruction manual for future reference.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**THIS APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR DOMESTIC USE!**

To reduce the risk of personal injury or property damage, when using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

### **Electrical safety**

- Before using the appliance, check that the supply voltage details marked on the appliance agree with those of the electricity supply. The label is placed on the appliance. If you have any doubts please ask a skilled electrician for help.
- This appliance belongs to Class II (double insulated appliance), and it is not necessary to connect it to a wall socket with earth connection.
- To avoid fire accidents or electrical shocks, make sure that no fluids enter in contact with the electrical parts of the appliance or in contact with

the supply cord. Do not expose the appliance to humidity or dusty environments, do not use it outdoors and keep it away from any objects filled with fluids, such as washbasins, vases, flowerpots, etc., and never use it near bathtubs, showers and swimming pools. If any fluid accidentally spills on the appliance's electrical parts, remove the plug from the wall socket and go to the store where the appliance was bought or get it repaired by a qualified technician.

- Periodically check the supply cord for any damages. If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not place any objects on top of the supply cord. Never bend or twist it, and make sure it does not come into contact with hot surfaces, sharp edges, or where people may walk past and trip. Do not leave the supply cord hanging in such a position that a child may reach it.
- Always hold the plug to disconnect it from the wall socket and not by the supply cord.
- Avoid using adapters and extension cables. If necessary use only the recommended for this appliance.



- This appliance is not designed to be operated by programmers, external timers, remote control systems or any other device that automatically switches it on, since there is a fire hazard if the appliance is covered or placed incorrectly.
- After using the appliance and before proceeding to any assembly operation, disassembly, cleaning or storage, make sure the appliance is disconnected from the wall socket.

### **Users**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised.
- Children are not aware of potential hazards when using electrical appliances. They should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This appliance is not a toy and must be kept away from children.

## Personal safety

- After unpacking the appliance, check that it is undamaged and that no parts are missing. If in doubt, contact the Customer Support Line. All packaging ex. plastic bags, Styrofoam, tape etc., should be kept away from reach of children, as it could be dangerous and cause suffocation. Only use accessories recommended by the manufacturer and those provided with the appliance, otherwise they could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised during operation.
- Do not open or undertake any repairs on the appliance. By failing to observe this rule, you risk your safety and the warranty may become invalid. Only qualified technicians can repair the appliance.
- Do not operate this appliance if it is damaged, if it is not working properly or if detected any damage on the supply cord or plug. If is detected any damage or any malfunction, you must contact the store where you bought the appliance or a qualified technician in order to repair the appliance or replace supply cord. Assure that only original parts or components are used.

- This appliance is exclusively for domestic use. Any other use must be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any injuries or damage resulting from improper use.
- Do not touch the appliance or its plug with wet hands, humid feet or barefoot to avoid the risk of electrical shocks.

### **Operation**

- Only use this appliance on flat, stable and dry surfaces, protected from impacts and away from the edges to avoid falls and possible damages.
- Do not connect the appliance to the power supply before it is fully assembled and in case you want to use the humidification function without checking the water level in the water tank.
- This appliance should only be used with the wheels properly mounted and in the upright position.
- Make sure that the appliance is turned off at the on / off button before connecting it to the power supply.
- When using the appliance for the first time after a long period of inactivity, check that it is clean and that the motor blade moves freely without any restraint.

- Do not point the appliance to babies or patients for a long period of time.
- Do not touch the moving parts or insert any kind of objects through the grids when the appliance is working. Keep hands, hair, clothing and objects away from the appliance to reduce the risk of injury or damage.
- Do not use the appliance near or on places containing explosives, flammable vapours, glowing objects and/or chemicals substances, such as: fuels, paints, solvents, aerosols, candles, potash, caustic soda or ammonia, etc.
- Keep air inlets unobstructed and never introduce foreign objects, such as fingers, knives, etc., to prevent overheating, malfunctions, burns, electric shock or fire.
- Keep the appliance away from direct or indirect heat sources, such as gas or electrical stoves, ovens or other appliances that produce heat.
- Keep the appliance at a safe distance from other objects (walls, curtains, etc.).
- Do not cover the unit during use. Do not hang clothes on the appliance's protective grids.
- Whenever you want to move, clean, store and if you do not want to use the appliance for a long period of time, turn it off and unplug the power

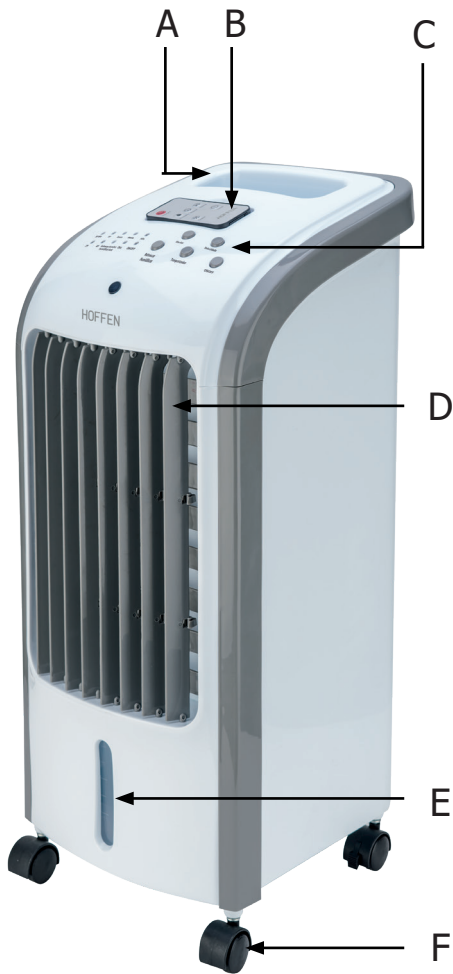
supply.

- Do not immerse the appliance in water or any other liquid. In case of accidental water fall, do not remove it without first disconnecting the plug from the mains.
- Do not mount the appliance on walls or ceilings unless this type of indication is explicitly given in the instruction manual.
- Use this appliance only indoor, protected from water, direct sunlight or dust. This appliance is not intended for use or storage outside the home.
- At the end of the useful life of the appliance, it is recommended to dispose of the appliance by cutting off the power cord after unplugging the appliance. It is also recommended that parts of the appliance that could pose a danger especially for children should be disposed of, as they may render the appliance unusable for play.

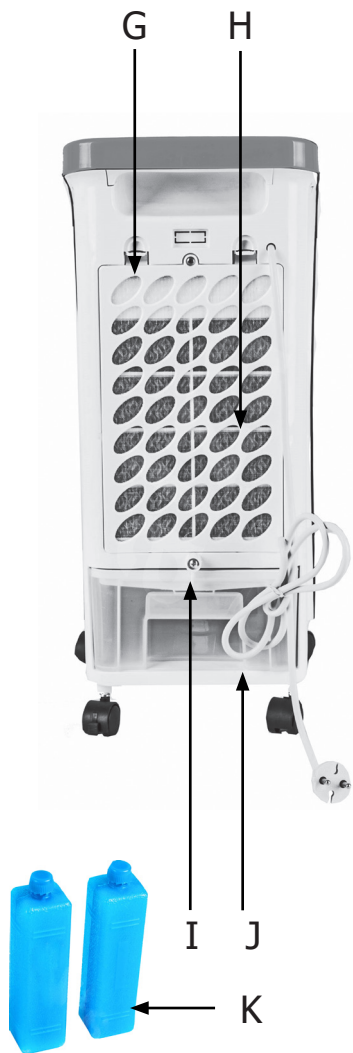
# OVERVIEW OF THE APPLIANCE

## MINI PORTABLE AIR COOLER

(Front side view)



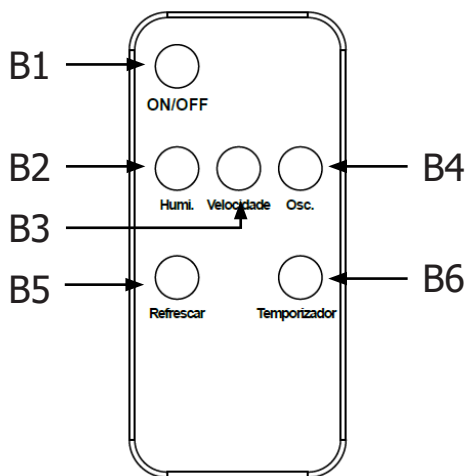
(Back side view)



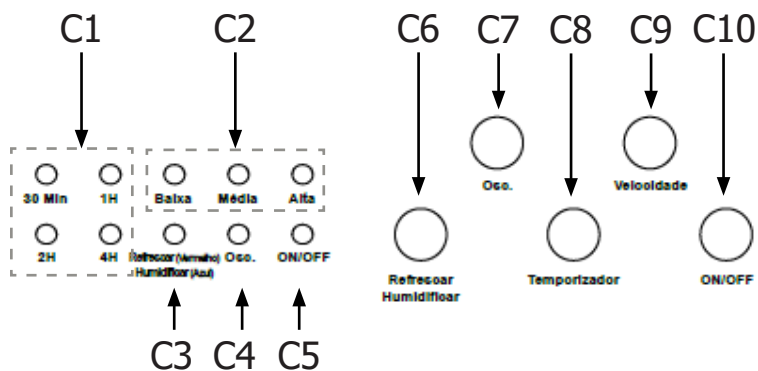
HOFFEN

# OVERVIEW OF THE APPLIANCE

## B. Remote control



## C. Control panel



## GENERAL DESCRIPTION

- A. Handle
- B. Remote control
- C. Control panel
- D. Oscillating front grille
- E. Water level display window
- F. Wheels (x4)
- G. Anti-dust filter
- H. Cooling pad
- I. Button with lever to loosen or lock the water tank
- J. Water tank
- K. 2 Ice boxes

### Remote control

- B1. On/off button
- B2. Selector button for humidification function
- B3. Speed selector button
- B4. Swing button
- B5. Selector button for cooler function
- B6. Timer button

### Control panel

- C1. Timer indicator lights
- C2. Speed indicator lights
- C3. Function indicator light
  - Cooler - red light
  - Humidify - blue light
- C4. Swing Indicator Light
- C5. Operation indicator light
- C6. Function selector button:
  - Cooler
  - Humidify
- C7. Swing button
- C8. Timer button
- C9. Speed selector button
- C10. On/off button



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240V ~ 50Hz

Power: 80W

## PREPARING FOR USE

The Mini portable Air Cooler HOFFEN ref. CPE-H039 is the essential appliance to cool the environment of your house on the hot summer days and nights.

### Before operation

- Carefully remove the appliance from its packaging and make sure that it is not damaged.
- Make sure that all the packaging materials have been properly removed before use.

### Assembling the wheels

- Before using the appliance and filling the tank (J), place the appliance on a soft surface and fit the four wheels (F) on the base.

### Filling the water tank

- Turn the button with a lever (I) to the horizontal position so as not to obstruct the exit of the water tank (J).
- Pull the water tank (J) out so as to see its interior, but be careful that the tank (J) does not completely release from the body of the appliance.

#### Note:

The water tank (J) does not completely release from the body of the appliance. Take special care not to force the water tank (J) beyond the recommended one in order to avoid damage to the appliance and to the water pump.

- Fill the tank (J) with clean fresh water making sure that the water level is between the minimum "MIN" and maximum "MAX" levels, signalled in the water tank (J).

HOFFEN

**ATTENTION!**

Only use water in the water tank (J). Do not add any chemicals, oils or other additives.

**ATTENTION!**

Preferably use distilled water as this will prolong the life of the appliance.

- To increase the cool effect insert the ice boxes (K) or ice cubes in the water tank (J). Always keep in mind that water levels must be respected.

**Note:**

Fill the 2 ice boxes (K) and keep them in the freezer so they are always ready to be used.

You can also use ice cubes directly in the tank (J) together with the water.

- Close the water tank (J), turn the Button with lever (I) to the upright position to lock the tank (J) exit.
- Place the appliance on a firm level surface and plug it into a socket. The appliance will emit a short "BIP" sound indicating that it is now connected to the power supply.
- For user convenience, the appliance can be operated by using the control panel in the main body or by using the remote control included.

**Remote control**

- The remote control is supplied with battery inside (CR2025 type); remove the plastic sheet from the battery cover before using remote control.
- When the battery is exhausted, it must be replaced with one similar to the one supplied with the appliance.

**Operation**

- Place the appliance completely assembled on a stable, flat and dry surface, in the upright position and ensure that it keeps a minimum safe distance between the unit and any object or material.
- Make sure that the appliance is switched off on on/off button (D), before connecting it to the wall socket.
- Fully extend the supply cord and connect the appliance to the power supply.

- Press the button (C10) on the control panel (C) or the On/off button (B1) on the remote control (B). The appliance starts at the lowest speed and the low-speed indicator light (C2) lights up.
- Select the desired ventilation mode on the speed selector button (C9) on the control panel (C) or the speed button (B3) on the remote control (B): minimum, medium or maximum. The speed level indicator light (C2) lights up in the selected mode.
- To switch the appliance off, press the On/off button (C10) on the control panel (C) or the On/off button (B1) on the remote control (B).
- If you wish to move the appliance, or if you do not intend to use it for an extended period of time, remove the plug from the power supply.

### Timer

- When the appliance is in operation, you can select a period of time for the appliance to switch off automatically.
- Press repeatedly the timer button (C3) on the control panel (C) or the timer button (B6) on the remote control (B) to select the desired operation time between 30 minutes and 7:30 hours. The timer indicator lights (C1) light up indicating the selected time.
- When the timer indicator lights (C1) are all off, this means no time has been selected and the appliance will run continuously until it is turned off manually.

### Oscillation function

- When the appliance is in operation, press the swing button (C7) on the control panel (C) or the swing button (B4) on the remote control (B) to activate the right / left oscillation of the front grille. The indicator light for the oscillation function (C4) lights indicating that this function is active.
- To deactivate the oscillation function, press the swing button (C7) on the control panel (C) or the swing button (B4) on the remote control (B). The oscillation indicator light (C4) goes out on the control panel (C).

### Evaporative cooler function

- When the appliance is on, press the function selector button (C6) on the control panel (C) or the cooler button (B5) on the remote control (B) to activate the evaporative function and refresh the environment. The function

indicator light (C3) lights in red.

- To deactivate this function, press twice the function selector button (C6) on the control panel (C) or once the cooler button (B5) on the remote control (B).
- When this function is deactivated, the function indicator light (C3) is off and the unit functions as a fan.

**Note:**

The evaporative cooling function requires that the water tank (J) has water to operate. You can also use ice boxes (K) frozen or some ice cubes inside the tank (J) which will maximize the cooling effect.

**Humidification function**

- When the appliance is turned on, press twice the function selector button (C6) on the control panel (C) or the "hum." button (B2) on the remote control (B) to activate the humidification function. The function indicator light (C3) lights up in blue.
- To deactivate this function, press once the function selector button (C6) on the control panel (C) or press the "Hum." button (B2) on the remote control (B).

**Note:**

The humidification function requires that the water tank (J) has water to operate.

- When this function is deactivated, the function indicator light (C3) is off and the unit functions as a fan.

**ATTENTION!**

When the humidification function is activated, the operating speed will always be low and cannot be changed.

If during the operation of the humidification function, the speed button (C9 or B3) is pressed, the speed changes to medium speed, the middle-speed indicator light (C2) on the control panel (C) illuminates the humidification is automatically disabled and the blue function indicator light (C3) turns off.

## TROUBLESHOOTING

During use, if any irregularities are detected on the appliance's operation, check the below table to understand the causes and solutions. If it is not possible to detect the cause, please go to the store where the appliance was bought or contact a qualified technician.

Problem	Possible Cause	Solution / Hint
The appliance does not switch on when connected to the wall socket.	The plug is not fitted correctly into the wall socket.	Fit the plug correctly into the wall socket.
	The wall socket is damaged.	Connect the appliance to another that works properly.
Excessive vibration during use.	The appliance is placed on an irregular or unlevelled surface.	Place the appliance over a stable and level surface.
	The appliance is not correctly assembled.	Disassemble the appliance and reassemble it. Follow the instructions in "Assembly" section.

## CLEANING AND STORAGE

### General cleaning

- Disconnect the appliance from the power supply before performing any cleaning operation.
- Do not disassemble the appliance for cleaning.
- Do not use abrasive cleaners, scouring pads, alcohol or solvents.
- Wipe the outside of the appliance with a slightly damp cloth and a mild detergent or a soft dry cloth.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

### **Cleaning the dust filter (G)**

- Unscrew the screw placed on the top of the anti-dust filter (G) and remove it from the appliance by pulling it out.
- Rinse it in clean running water and allow it to dry completely before reassembling it back in the appliance.
- After completely dried, re-insert the filter (G) by fixing it with the supplied screws.

### **Cleaning the cooling pad (H)**

- Unscrew the screw placed on the top of the anti-dust filter (G) and remove it from the appliance by pulling it out.
- Remove the cooling pad (H), rinse it in clean running water and allow it to dry completely before reassembling it back in the appliance.
- After completely dried, re-insert the cooling pad (H) and the anti-dust filter (G) by fixing it with the supplied screws.


### **Cleaning the water tank (J)**

- Pull the water tank (J) slightly outwards, taking care that it does not completely disengage from the appliance and wipe it with a clean, damp cloth.
- If the tank (J) is particularly dirty, it is advisable to rinse it with water and a mild detergent.

### **Storage**

- Disconnect the appliance by turning button (D) to the "0" position (off) and remove the plug from the wall socket.
- Store the appliance on a dry and ventilated place, free from dust and away from direct sun light. To protect the appliance from dust, it is recommended to cover it with a cloth or a plastic.
- Do not disassemble the protection grids and do not place any objects over the appliance to avoid damage.

## PROTECTION OF THE ENVIRONMENT - Directive 2012/19/EU

- In order to preserve our environment and protect human health, the waste of electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

## WARRANTY

The product warranty is valid for two years. In the event of malfunction, the product must be returned to the store where it was purchased, along with the proof of purchase. The product should be complete and placed in its original packaging.

## DECLARATION OF CONFORMITY EU

This appliance meets the requirements of the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) and the low voltage Directive (LVD). Therefore the appliance has been issued the CE mark and EX declaration of conformity.



HOFFEN